

مجلة كلية الآداب – جامعة بنها

مجلة دورية علمية محكمة

مصطلح *hnwty* في ضوء المصادر النصية لعصر الدولة
الوسطى والحديثة

إعداد

ياسمين محمد ندا

أحمد سعيد ناصف

سناء عبد العظيم العادلي

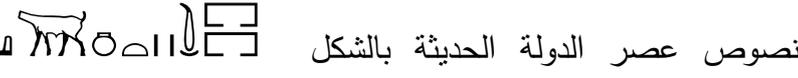
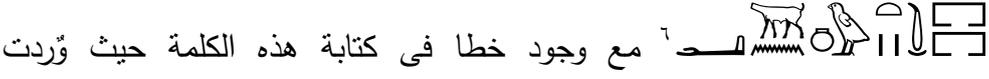
أكتوبر ٢٠٢٤

المجلد ٦٢

[/https://jfab.journals.ekb.eg](https://jfab.journals.ekb.eg)

مصطلح *ḥnwty* في ضوء المصادر النصية لعصر الدولة الوسطى والحديثة

ياسمين محمد ندا، أحمد سعيد ناصف، سناء عبد العظيم العادلي

ظهر مصطلح *ḥnwty* كعنصر معماري ارتبط بالقصور الملكية خلال عصر الدولة الوسطى واستمر حتى عصر الدولة الحديثة، وتعددت الأشكال الكتابية لكلمة *ḥnwty* حيث وُردت في نصوص عصر الدولة الوسطى بالأشكال التالية: ، و ظهرت في عصر الدولة الحديثة بالأشكال التالية: ، ونادراً ما كُتبت بالشكل ، كما وردت الكلمة في نصوص عصر الدولة الحديثة بالشكل  والشكل  مع وجود خطأ في كتابة هذه الكلمة حيث وُردت

^١ Faulkner, R.O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Oxford, 1991, p. 48

^٢ Koch, R., Die Erzählung des Sinuhe, Bibliotheca Aegyptiaca XVII, 249-251 Brussels, 1990, B.

^٣ Anthes, R., Die Felseninschriften von Hatnub nach den Aufnahmen Georg Möllers, Hildesheim: Georg Olms Verlagsbuchhandlung, 1964, p. 48: Line 2-3.

9.: 1104 ^٤ Urk. IV, p.

^٥ Wb. I, p. 226: 16-18.

^٦ Lesko, L.H., A dictionary of Late Egyptian, Vol. I, 2. ed, B. C. Scribe Publications, 2002, p. 78.

بالعلامة  بدلاً من العلامة ، وربما يُشير مخصص المنزلين  إلى مقر إقامة الملك في مصر العليا أو السفلى^٧.

وقد فسر Gardiner كلمة *hnwty* بأنها مكونة من مقطعين: الأول  وبمعنى "جزء" أو "منطقة" والمقطع الثاني هي كلمة *hnwty*                        

^٧ Gardiner, A.H., Notes on the Story of Sinuhe, Paris: Librairie Honoré Champion, 1916, p. 67.

^٨ Balanda, S.Z., Society and Government in Ancient Egypt to the End of the New Kingdom, 2nd.Edition, Stanbal Publication, 2003, pp. 285-286 (note. 1528).

^٩ Gardiner, A. H., Ancient Egyptian Onomastica, Text. Vol. I, London: Oxford University Press, 1947, p. 44(*).

^{١٠} Gardiner, A.H., Notes on the Story of Sinuhe, Paris: Librairie Honoré Champion, 1916, p. 67 (187).

وترجم Brugsch مصطلح *hnwty* أنه "الغرفة المغلقة الخاصة بالمعابد والقصور"^{١٢}، في حين أوضح قاموس برلين بأن الـ *hnwty* تشير إلى "الأجزاء الداخلية من القصر الملكي" وتستخدم أحياناً لتعبر عن إحدى غرف الملك^{١٣}، وترجمها Faulkner "غرفة المقابلات الرسمية" أو "غرفة الاجتماعات"^{١٤}، واتفق Lesko مع هذه الترجمة^{١٥}، أما Hannig فقد ترجمها "قاعة الاجتماعات" و "قاعة الاحتفالات"، وكذلك فهي "مجلس الوزراء" (داخل القصر) أو "ديوان البلاط" الذي يختص بالأمور الإدارية^{١٦} فداخل الـ *hnwty* يُقدم كبار رجال الدولة تقاريرهم إلى الملك للنظر والفصل فيها من جانبه^{١٧}، وترجمها Maspero "الأجنحة الملكية الخاصة"^{١٨}.

وقد تناول الباحث في الفقرات السابقة الترجمات المختلفة للفظة *hnwty*، ويبدو أنها استُخدمت كعنصر معماري ارتبط بالقصور الملكية منذ بداية عصر الدولة الوسطى واستُخدمت لتعبر عن القطاع أو الجزء الداخلي بأكمله من القصر الملكي، والذي

^{١٢} Brugsch, H., Hieroglyphisch-demotisches Wörterbuch (Band 5), 1880, p. 281.

^{١٣} Wb. I, p. 226-18.

^{١٤} Faulkner, R.O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, p. 48.

^{١٥} Lesko, L.H., A dictionary of Late Egyptian, Vol. I, p. 78.

^{١٦} اورد Hannig كلمة *hnwty* بالكتابة  ولم تُذكر الكلمة بمخصص  في النصوص التي سيتناولها الباحث.

Hanning, R., Lexica. 2 Wortschatz der Pharaonen in Sachgruppen: Kulturhandbuch Ägypten, Mainz: von Zabern, 2012, p. 77, p. 632; Hannig, R., Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch, p. 158.

^{١٧} Erman, A., Aegypten und aegyptisches Leben im Altertum, Tübingen, 1923, pp. 105-106.

^{١٨} Maspero, M.A., Les Mémoires de Sinouhit, transcrits et publiés, BiEtud 1 (1908), p.70.

يضم مجموعة من "الحجرات الخاصة بالملك"، ومحلَق بها أيضاً "قاعات خاصة للاجتماعات السرية"، هذا بالإضافة إلى "غرفة" أو "قاعة" المُقابلات الرسمية^{١٩}، وبناء عليه يرى الباحث أن ترجمة لفظة *ḥnwty* يجب أن تُطوع حسب سياق النص التي ذُكرت به فتترجم تارة بمعنى "غرفة" وأخرى بمعنى "قاعة" وأحياناً "صالة" أو "بهو" ويجب الأخذ في الاعتبار أن كل ترجمة منهم لا تنفي الأخرى، وقد وُردت كلمة *ḥnwty* في المصادر النصية والأثرية لنصوص عصر الدولة الوسطى والحديثة على النحو التالي:

١. قصة سنوهي

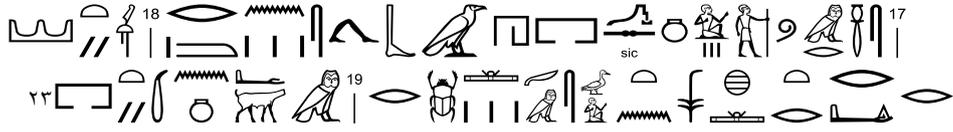
تعتبر قصة سنوهي بشكل عام نموذجاً للأدب القصصي في مصر القديمة^{٢٠}، وقد عثر على ما يزيد من ٣٣ وثيقة معنية بتلك القصة^{٢١}، ووفقاً لما جاء في نصوص البردية فإنه بعد حادثة وفاة الملك أمنمحات الأول أرسل كبار موظفي القصر الملكي رسلاً إلى الحدود الغربية لإخبار الملك سنوسرت الأول بالأحداث التي وقعت في *ḥnwty*^{٢٢} حيث نقرأ:

^{١٩} Aly, R., *Ceremonial and Economical Life in the Royal Palace of New Kingdom, Egypt, Unpublished PhD Thesis, The Pennsylvania State University, 1989*; Lange-Athinodorou, E., *Palaces of the Ancient Egypt, 2015*, p. 189; Mind: *The Textual Record versus Archaeological Evidence*, In Bietak, M. & Prell, S. (Eds.), *Ancient Egyptian and Ancient Near Eastern Palaces, Vol. 1: Proceedings of the Conference on Palaces in Ancient Egypt, Vienna (2018)*, p. 51.

^{٢٠} Goedicke, H., *Three Passages in the Story of Sinuhe*, *ARCE* 23 (1986), p. 167.

^{٢١} Galan, J.M., *Two Passages of Sinuhe Reconsidered*, *SAK* 25 (1998), p. 71.

^{٢٢} Théodoridès, A., *L'amnestie et la raison d'état dans les "Aventures de Sinouhé"*, *RIDA* 31 (1984), p. 85.



smrw nw stp-s3 h3b.sn r gs imnty

^{٢٤} *r rdit rh s3-nswt sšm hpr(.w) m-ḥnwty*

أمراء القصر أرسلوهم (يقصد بهم الرسل) إلى الحدود الغربية

لجعل الابن الملكي (الأمير سنوسرت الأول) يعلم الأحداث التي وقعت في الـ *ḥnwty*

واختلف العلماء في تفسير معنى كلمة *ḥnwty* في هذا الموضع، فقد ترجمها Obsomer بمعنى "الأجنحة الملكية الخاصة"^(٢٥)، وترجمها Foster بمعنى "غرفة

^{٢٣} Koch, R., Die Erzählung des Sinuhe, pp. 8-9 (R.17-19).

نسخ Gardiner العلامة "s" أسفل "stp"

Gardiner, A.H., Notes on the Story of Sinuhe, p. 124.

إلا ان Sethe وأيده في ذلك Blackman يقترحون استخدام العلامة "s3"

Sethe, K., Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im akademischen Unterricht: Texte des Mittleren Reiches, Hildesheim, 1959, p. 3 (Line. 12); Blackman, A.M., Middle Egyptian Stories, Bruxelles: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1972, p. 6a.

وهي العلامة الأنسب لتصبح بذلك *stp-s3* بمعنى "القصر الملكي"

Wb. IV, p. 340-11; Faulkner, R.O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, p. 254.

^{٢٤} Grapow, H., Untersuchungen zur ägyptischen Stilistik I :Der stilistische Bau der Geschichte des Sinuhe, Berlin, 1952, p.12.

^{٢٥} Obsomer, O., Sésostriis Ier: étude chronologique et historique du règne, Connaissance de l'Égypte ancienne, 1995, p. 132; Jansen- Winklen, K., Zu

الملك^{٢٦}، وترجمها Théodoridès^{٢٧} وGuilloux^{٢٨} و
Lichtheim بمعنى "القصر"^{٢٩}، وترجمها Parkinson^{٣٠} وZhao "قاعة الاجتماعات"
أو قاعة المقابلات الرسمية"^{٣١}.

ويشير محسن نجم أن حادثة اغتيال الملك أمنمحات الأول قد وقعت داخل جنبات
القصر الملكي، وقد استُخدمت كلمة *ḥnwty* بمعنى "القاعة الملكية للاستقبال
بالقصر الملكي" لتُعبّر عن القصر الملكي بأكمله، وفي هذا إشارة ذات أهمية وهو أن
الـ *ḥnwty* تم توظيفها في النص دون غيرها وذلك لشأنها وأهميتها وتفرداها عن بقية
حجرات القصر الملكي^{٣٢}.

وقد استُخدمت كلمة *sšm* و*ḥnwty* في الجملة *sšm ḥpr(.w) m ḥnwty* بمعنى
"الأحداث التي وقعت في الـ *ḥnwty*" للتعبير عن مهارة الكاتب اللغوية حيث أنها

Le Obsomer, O., den Koregenzen der 12. Dynastie, **SAK** 24 (1997), p. 134;
terme  *hnw* et le début du Naufragé, **BABELAO** 9 (2020), p. 13.

^{٢٦} Foster, J., Ancient Egyptian Literature: An Anthology, University of Texas Press, 2002, p. 126.

^{٢٧} Théodoridès, A., L'amnestie et la raison d'état, p. 85.

^{٢٨} Guilloux, P., Les aventures de Sinouhé. Texte hiéroglyphique translittération et traduction commentée, (2 éd), ANGERS, 2005, p. 27.

^{٢٩} Lichtheim, M., Ancient Egyptian Literature, vol. I: the Old and Middle Kingdoms, University of California press, 1973, p. 224.

^{٣٠} Parkinson, R., The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems: 1940-1640 BC, Oxford-New York, Clarendon Press- Oxford University Press, 1997, p. 27.

^{٣١} Zhao, X., The emphatic form in Middle Egyptian: Taking the story of sinuhe as a case study from a linguistic perspective, Master of Arts, Department of Near Eastern Languages and Cultures, Indiana University, 2019, p. 57.

^{٣٢} محسن نجم الدين، القاعة الملكية للاستقبال، ص ٢٩٥-١٢٩٦.

بشكل عام لا تُعطى معلومات محددة حول طبيعة الحدث المعني ولكن في الوقت نفسه تُلمح إلى خطورته^{٣٣} فهما يعبران عن الأحداث المُتشابكة والمُعقدة في القصر الملكي، واستُخدمت كلمة *ḥnwtj* بشكل مبهم حيث تحمل كلمة *sšm* بمعنى "الأحداث" معنيان فهي إما تُشير إلى حادثة اغتيال الملك أمنمحات الأول وبالتالي تُترجم كلمة *ḥnwtj* بمعنى "الأجنحة الملكية الخاصة" أو "غرفة الملك" أو ربما تُشير إلى الاجتماعات الطارئة التي عقدها المسؤولين عقب ذلك وعليه يُمكن ترجمة كلمة *ḥnwtj* بمعنى "قاعة الاجتماعات"، ولأننا نتعامل مع نص مُتقن من الأدب المصري فيجب أن نفترض أن المعنى المزدوج مقصود^{٣٤}، وفي محاولة لتقريب الصورة نستدعي ما جاء في "تعاليم أمنمحات" فيذكر الملك أنه هُجِمَ بينما كان مستلقٍ على سريره فنقرأ:



sdr.kwi hr ḥnkyt.i

"مُستلقي على سريري"^{٣٥}

ويُشير هذا أن الهجوم من المُحتمل أنه حدث في غرفة نومه في القصر في الجزء الأكثر خصوصية من القصر الملكي بينما في قصة سنوهي ذُكر "الوضع في *ḥnwtj*" وبالتالي هذا يُعزز الانطباع بأن كلمة *ḥnwtj* تُشير إلى "الجزء الداخلي

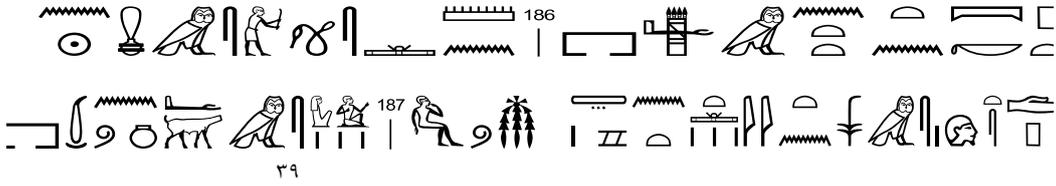
p. 163. ^{٣٣} Tobin, V., The Secret of Sinuhe, *JARCE* 32 (1995),

^{٣٤} Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Mind, p. 51.

^{٣٥} Canhão, T.F., A literatura egípcia do Império Médio: espelho de uma civilização, Doutoramento em História(História Antiga), Faculdade de ; Lichtheim, 397: T^{1.10} Letras da Universidade de Lisboa, Vol II, 2010, p. M., Ancient Egyptian Literature, vol. 1, p. 137.

من القصر الملكي" يضم عدد من الحجرات الخاصة بالملك وملحق به قاعات خاصة للاجتماعات السرية^{٣٦}.

وقد استخدمت كلمة *ḥnwty* في قصة سنوهي في حديث الملك عن حالة الملكة نفرو-رع والأطفال الملكيون^{٣٧} بمرسومه الذي يسمح فيه لسنوهي بالعودة إلى مصر^{٣٨} حيث نقرأ:



pt .k tn ntt m ḥ¹⁸⁶ mn.s rwd .s m min
dpt .s tp.s m nswyt nt t3 msw¹⁸⁷ .s m ḥnwty.

هذه هي سماءك^{٤٠} التي في القصر^{١٨٦} تستقر وتزدهرت اليوم،
وتغطي رأسها بملكية الأرض، أطفأ^{١٨٧} لها في *ḥnwty*^{٤١}.

ويُمثل ذكر الـ *ḥnwty* هنا بيان عن حالة الأطفال الملكيين خلال فترة غياب سنوهي، حيث تم تعيينهم في مكاتب جعلتهم أعضاء في مجلس الملك، يشاركون في الاجتماعات الرسمية، وقد تم توظيف كلمة *ḥnwty* لتشير إلى المكان حيث يتم تنشأة وتربية الأطفال الملكيين، ويؤكد على المعنى نفسه جرافيتو خاص بالموظف

^{٣٦} Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Mind, p. 51.

^{٣٧} Gardiner, A.H., Notes on the Story of Sinuhe, p. 67: 185-187.

^{٣٨} Parkinson, R.B., The Tale of Sinuhe, p. 35 (B 180).

^{٣٩} Koch, R., Die Erzählung des Sinuhe, p. 60: B185-187.

^{٤٠} الجملة *pt .k tn ntt m ḥ* إشارة لغوية إلى الملكة "نفرو رع"

70. Grapow, H., Untersuchungen zur ägyptischen Stilistik I.

^{٤١} Guilloux, P., Les aventures de Sinouhé, p. 59.

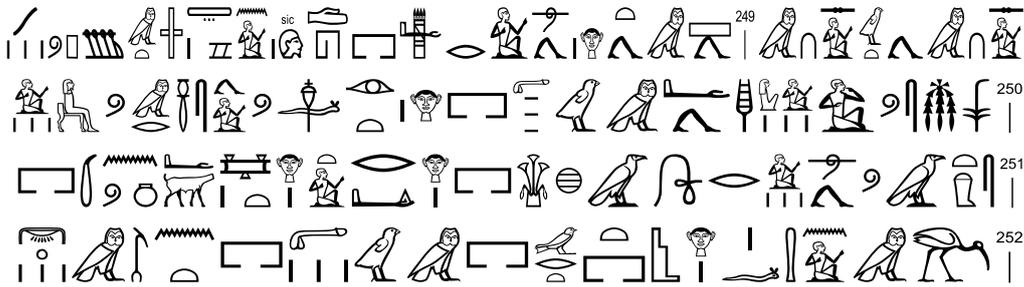
سوبك-إم-حات عثر عليه في حاتنوب، حيث يتحدث عن وظيفته تحت قيادة نهري حاكم مقاطعة الإقليم ٥ من أقاليم مصر العليا^{٤٢} حيث نقرأ:



ir m wn .i hrd wn.i m smr m s n hnwty

عندما كنت طفلاً، كنت (بالفعل) صديقا ورجلاً في الـ*hnwty*^{٤٤}

و وقد استخدمت كلمة *hnwty* في قصة سنوحي لتشير إلى "قاعة اجتماعات" أو "قاعة مقابلات خاصة"^{٤٥} وذلك أثناء حديث سنوحي عن المسار الذي اتبعه عند دخوله القصر لمقابلة الملك سنوسرت الأول حيث نقرأ:



٤٦

*s 10 m iwt s 10 m*²⁴⁹ *šmt hr st3.i h dh n.n.i t3 imytw šspw*²⁵⁰ *msw- nsw h(w) m wmt hr irt hsfw .i smrw*²⁵¹ *st3.w r w3hy hr rdit.i hr w3t hnwty*²⁵² *gm.n.i hm.f hr st wrt m wmt nt dnmw*⁴⁷.

49. ^{٤٢} Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Mind, p.

^{٤٣} Anthes, R., Die Felseninschriften von Hatnub, 1964, p. 48(Line 2-3).

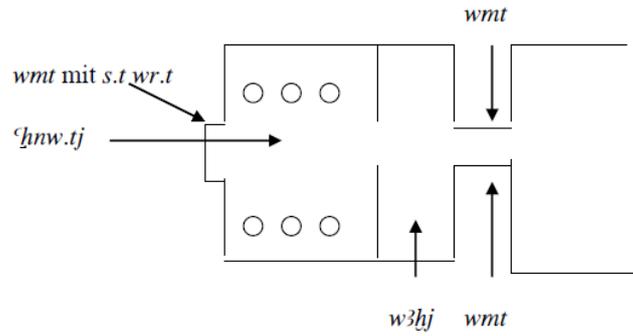
^{٤٤} Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Mind, p. 49.

49. ^{٤٥} Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Mind, p.)B 249-252 (73 Die Erzählung des Sinuhe, pp. 71- ^{٤٦} Koch, R.,

جاء عشرة رجال، وذهب عشرة رجال |^{٢٩} وقادوني إلى القصر، ولقد لمست الأرض بجبهتي بين تماثيل أبي الهول |^{٣٠} والأطفال الملكيين الواقفين عند المدخل (أو البوابة) جاءوا لمقابلتي، وكبار موظفو القصر الملكي |^{٣١} الذين أدخلوا إلى قاعة الأعمدة وضعوني على طريق *ḥnwty*^{٤٨} |^{٣٢} هناك وجدت جلالته على عرش عظيم في مشكاة (مبطنة) بالإلكتروم^{٤٩}

تُشير الفقرة السابقة إلى المسار الذي اتبعه سنوهي للوصول إلى *ḥnwty* لمقابلة

الملك سنوسرت الأول، ووضع Konrad تصور له على النحو التالي:



(شكل ١) تخطيط يوضح المسار الذي اتبعه سنوهي للوصول إلى *ḥnwty* داخل القصر الملكي

(نقلاً عن: Konrad, K., Palast und Tempel, p. 169)

^{٤٧} Canhão, T.F., A literatura egípcia do Império Médio, p. 69.

^{٤٨} Gnirs, A.M., In the King's House: Audiences and receptions at court, In Gundlach, R.& Taylor, J.H. (Eds.), Egyptian Royal Residences: 4. Symposium zur ägyptischen Königsideologie: London, June 1st-5th 2004, Wiesbaden: Harrassowitz, 2009, p. 14.

^{٤٩} Konrad, K., Palast und Tempel: zur Terminologie altägyptischer Palast- und Tempelarchitektur, in Preys, R., (Hg.), 7. Ägyptologische Tempeltagung: Structuring Religion, Königtum, Staat und Gesellschaft früher Hochkulturen 3/2, Wiesbaden: Harrassowitz, 2009, p. 165.

ففى البداية وصل سنوهي إلى القصر، وعندئذ انحنى بين تماثيل أبو الهول، وعندما نهض ودخل إلى wmt بمعنى "البوابة" تم تحيته من قبل الأطفال الملكيين الذين جاءوا لمقابلته^١ ثم دخل إلى $w3hy$ بمعنى "قاعة الأعمدة"^٢، والتي يبدو أنها تقع أمام $hnwty$ مباشرة^٣، وقد استخدمت كلمة

^١ وردت كلمة wmt فى بردية سنوهي بالشكل wmt وهو أقدم تأريخ لها
Spencer, P., The Egyptian Temple: A Lexicographical Study,
London; Boston: Kegan Paul International, 1984, p. 187.

وهى مشتقة من الفعل wmt ، wmt ، wmt ، wmt بمعنى "أن يكون سمياً" أو "سميك" وتأتى
 wmt كاسم فى عصر الدولة الحديثة لتعبر على "السّمك" للحجر المُستعمل فى بناء
الأسوار لتدل على الأبعاد والمقاسات:

9,15-16.: Wb. I, 306

وترجم Konrad كلمة wmt بمعنى "عضادة الباب"

Konrad, K., Palast und Tempel, p. 165.

أورد Faulkner wmt بمعنى "البوابة"

Faulkner, R.O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, p. 60.

فهى بوابة الدخول الضخمة القوية فى الحائط الذى يحيط بالقصر الملكى

Gnirs, A.M., In the King's House, p. 14(note. 6).

واستخدمت كلمة wmt أحياناً بمعنى (الكتف) التعبير عن الممر بين الجهة الداخلية والخارجية من
البوابة:

محمد إمام، نقوش بوابات ومعابد طيبة منذ بداية الدولة الحديثة حتى نهاية العصر المتأخر، رسالة
ماجستير، كلية الآثار بقنا، جامعة جنوب الوادى، ٢٠١٧، ص ٢٤

وغالباً ما يكون من الصعب التفريق بين كلمة wmt "البوابة" كعنصر خاص بالبناء وبين " wmt "
بمعنى "السّمك"

Spencer, P., The Egyptian Temple, p. 187.

^١ Gardiner, A.H., Notes on the Story of Sinuhe, p. 96.

^٢ يشير Gardiner أن $w3hy$ هى "البهو المفتوح ذو الأعمدة الذى يقع بالقرب من

البوابة الرئيسية للقصر"

ḥnwty في هذا الموضع بمعنى "قاعة الاجتماعات" أو "قاعة المقابلات الرسمية"^{٥٤} فهي الجزء الخاص والداخلي من القصر حيث استقبل الملك سنوهي فعلياً^{٥٥}، وقد اقتصر الدخول إليها على أفراد بعينهم^{٥٦}، وفيها وجد سنوهي الملك سنوسرت الأول يجلس على عرش عظيم في نيشة من الإلكتروم^{٥٧}.

Gardiner, A.H., Notes on the Story of Sinuhe, p. 96 (B 251).

وقد بدء ظهور مصطلح *w3hy* في المصادر النصية لعصر الدولة الوسطى، وتترجمها Lange-Athinodorou بمعنى "الردهة" وأوضح أنها تُستخدم أحياناً بمعنى "القاعة الخارجة لمقابلات الرسمية"، وهي تختلف عن *ḥnwty* بمعنى "قاعة المقابلات الداخلية والخاصة" والتي ترتبط بالاتصال المباشر مع الملك وللمزيد عن *w3hy* وموقعها المحتمل داخل قصور عصر الدولة الوسطى والحديثة انظر:

Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Min, pp.47- 48, Fig. 2.

ويشير Quirke بأنها غرفة الاجتماعات حيث يتم التقاء القطاعات الخارجية والداخلية لمبنى القصر الملكي:

Quirke, S., The Administration of Egypt in the late middle kingdom: the hieratic documents, New Malden: SIA Publishing, 1990, p. 40

وهي تقع مباشرة أمام غرفة العرش ويمكن تفسير الكلمة بأنها "قاعة الفيضان" حيث أنها مشتقة من الفعل "*w3hy*" بمعنى "أن يغمر" وعادة ما ترتبط بالمخصص^{٥٨} التي ترتبطها بمستقعات الدلتا تلك المنطقة التي نشأ بها حورس_ طبقاً للتقاليد المصرية القديمة_ وبالتالي يرمز موقعها داخل القصر إلى تلك المنطقة:

Konrad, K., Palast und, 2009, p. 165.

^{٥٣} Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Min, p. 48.

^{٥٤} Parkinson, R.B., The Tale of Sinuhe, p. 40; Lichtheim, M., Ancient Egyptian Literature, vol. I, p. 231.

^{٥٥} Gardiner, A.H., Notes on the Story of Sinuhe, p. 96: B 251.

^{٥٦} Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Min, p. 49.

^{٥٧} استخدمت كلمة *wmt* في الجملة الأخيرة لتشير إلى "التجويف" أو "المشكاة" الذي يكمن فيه العرش، وهذا يتوافق مع الأصل الإشتقاقى للمصطلح بمعنى "السّمك" حيث يجلس الملك سيقع في "سّمك" أي التجويف الخاص بالعرش

Spencer, P., The Egyptian Temple, p. 188.

واستمر ظهور كلمة *hnwty* في عصر الدولة الحديثة^{٥٨}، وقد أصبح واضحاً استخدامها بمعنى "الجزء الداخلي (من القصر الملكي)" في نصوص عصر الدولة الحديثة فقد وُردت على عدد من النصوص على النحو التالي:

٢. مرسوم حور محب

اكتشف ماسبيرو في فبراير ومارس عام ١٨٨٢ أثناء الحفائر التي أُجريت عند سفح الصرح العاشر في معابد الكرنك لوحة ضمت نصاً عُرف باسم "مرسوم حور-محب"، واللوحة من الحجر الرملي^{٥٩}، يبلغ ارتفاعها خمسة متر وعرضها مترين^{٦٠}، ونقشت

وبالتالي فقد ترجم Lange-Athinodorou الجملة

gm.n.i hm.f hr st wrt m wmt nt 
d^{٦١}mw بمعنى "وجدت جلالته في عرش عظيم في تجويف (أو مشكاه) من الإلكتروم.

Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Mind, p. 49.

^{٥٨} Aly, R., Ceremonial and Economical Life in the Royal Palace, p.190.

^{٥٩} Kruchten, J.M., Le décret d'Horemheb. Traduction, commentaire épigraphique, philologique et institutionnel, Bruxelles, 1981, p. 1.

وقد فقد جزء كبير من اللوحة عندما تم اكتشافها ويشمل الجزء العلوي ذو القمة المستديرة والذي من المفترض أن يضم منظر تقديم القرابين والنصف الأيسر من الجزء العلوي حتى السطر الخامس والعشرين، وقد عثر بجوار اللوحة على عدد من الكتل والأجزاء المفقودة، وهي على جانب كبير من الأهمية فمن خلالها تم تأريخ اللوحة بعصر حور محب، وكذلك ساعدت في وضع تصور لمنظر تقديم القرابين بالجزء العلوي المهشم منها:

Kruchten, J.M., Le décret d'Horemheb, p. 1; Bouriant, U., Thèbes, *RecTrav* p. 6. 6 (1885),

وأُتاحت أعمال الحفائر التي قام بها المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك داخل فناء

الصرح العاشر إلى الكشف على عدد من تلك الكتل المفقودة والمكملة للوحة

J.M, Nouveaux fragments du "décret d'Horemheb" », Extrait des Kruchten, Cahiers de Karnak 11, 2003, p. 487.

على الوجه وكلا الجانبين^{٦١}، حيث نُقش على واجهة اللوحة ٣٩ سطر وعشرة أسطر على جانبيها الأيمن والأيسر^{٦٢}، وقد ذكرت كلمة *ḥnwty* على الجانب الأيسر من اللوحة مرتين، فنُقشت على العمود الثاني حيث نقرأ:



t3y ṭbwty šmsw.sn m wshwt n ḥnwty

Wstn m Prt h3yt hr sb3w.f nn dd ḥ3 IIIIIII⁶⁴

حاملوا النعال التابعين في أفنية الـ *ḥnwty*

يتمتعون بحرية التنقل من حيث الدخول والخروج عبر أبوابه دون القول IIII

يُوضح النص السابق وجود عدد من القاعات والأفنية الملحقة بالـ *ḥnwty* وهذا يؤكد دورها ووظيفتها بمعنى "الجزء الداخلي من القصر الملكي"، حيث لم يُستخدم المصطلح للتعبير عن قاعة أو غرفة معينة فقط داخل القصر الملكي ولكن للقطاع

وقد عثر على نسخة أخرى من المرسوم في أبيدوس ولكنها مهشمة أيضاً، وتعتبر تشريعات حور

محب أحكاماً مدنية وليست دينية تهدف إلى حماية الحريات والحقوق العامة

Omar, H., The Royal Decrees of The New Kingdom, *International Journal of Tourism and Hospitality Management (IAJFTH)* 1 (2) (Dec. 2018), p. 100.

^{٦٠} Bouriant, U., Thèbes, p. 41.

^{٦١} Helck, W., Das Dekret des Königs Horemheb, *ZÄS* 80 (1955), p. 109.

^{٦٢} باهور لبيب و صوفى حسن أبو طالب، تشريع حور محب، الهيئة المصرية العامة للكتاب،

١٩٧٢، ص ٢٩.

^{٦٣} Kruchten, J.M., Le décret d'Horemheb, p.178 (Line. 2).

^{٦٤} Kruchten, J.M., Le décret d'Horemheb, p. 180 (Line. 2).

الداخلي بأكمله، ويُشير النص أيضا إلى تلك الحرية التي يتمتع بها حاملو النعال داخل الـ *ḥnwty* "الجزء الداخلي من القصر الملكي" وذلك من خلال التحرك داخله وعبر أبوابه، ويبدو أن هذه هبة خاصة مُنحت لهم حيث اقتصر الوصول إلى الأجزاء الداخلية على مسؤولين مختارين مرتبطين بالقصر الملكي، ومع ذلك حتى بالنسبة لأولئك المسؤولين الذين سمح لهم بالدخول كان عليهم إتباع القواعد واللوائح أثناء وجودهم داخل الـ *ḥnwty* هذا الجزء الخاص والمميز من القصر الملكي، ولذلك فقد قام حورمحب بوضع مجموعة من اللوائح لجميع المسؤولين داخل القصر^{٦٥} لتنظيم العمل داخل الـ *ḥnwty* وهذا ما يؤكد السطر الخامس من المرسوم حيث نقرأ:



*mtr .n.i nmtt n ḥnwty nt-ḥ n ḥnw k3p*⁶⁷

لقد أصدرت القواعد الخاصة بالـ *ḥnwty* والعمل المؤدى داخل الحضانة الملكية

٢. تمثال است - نفرت

وُردت كلمة *ḥnwty* ضمن الألقاب الشرفية للملكة است نفرت^{٦٨} على تمثال رائع من حجر الكوارتزيت، وللأسف التمثال مُهشم للغاية، فقد فقد الجزء العلوى منه حتى مسافة قصيرة فوق السرة^{٦٩}، مكان الاكتشاف غير معروف، ويؤرخ بعصر الأسرة التاسعة عشر عهد الملك رمسيس الثانى، و نُحت التمثال بشكل عمودى وتتقدم الساق اليسرى للأمام، وترتكز است-نفرت على عمود من الخلف، وفى ظهره سطران

^{٦٥} Aly, R., Ceremonial and Economical Life in the Royal Palace, p. 190.

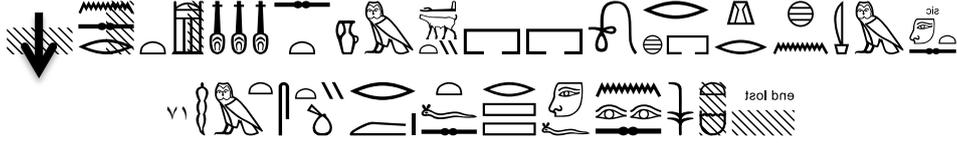
^{٦٦} Kruchten, J.M., Le décret d'Horemheb, p. 178 (Line. 5).

^{٦٧} Kruchten, J.M., Le décret d'Horemheb, p. 180 (Line. 5).

^{٦٨} Aly, R., Ceremonial and Economical Life in the Royal Palace, p. 190.

^{٦٩} Capart, J., Nefertari, Isisnefert et Khaemouast, *CdE* 33 (1942), p. 76.

رأسيان من النقوش^{٧٠}، وذكُرت كلمة *ḥnwty* على العمود الأيمن منهما على النحو التالي:



//// [pr]- nsr (?) nfrw .s hnm *ḥnwty* w3hy hr hnmw.s

ndmt sty r gs it.s ršrš .f n m33 .s hmt-nsw /////.

//// جمالها يغمر *ḥnwty* (بينما) قاعة الأعمدة مملوءة برائحتها

حلوة الرائحة بجانب والدها (الذي) يسعد عند رؤيتها الزوجة الملكية ./////.

وإستُخدم في هذا النص عنصران معماريان مهمان ارتبطا بالقصر الملكي فقد ذُكرت كلمة *ḥnwty* بمعنى "الجزء الداخلي من القصر الملكي" وكذلك كلمة *w3hy* بمعنى "الصالة الأمامية ذي الأعمدة" ويشير هذا إلى أن جمال والرائحة العطرة للملكة است-نفرت تملأ الجزء الداخلي والخارجي من القصر الملكي وبالتالي تملأ القصر كله^{٧٢} حيث وُصف جمال الملكة "است-نفرت" بأنه يغمر *ḥnwty* "الجزء الداخلي من القصر الملكي" فمن الطبيعي أن يظهر جمال الملكة في هذا الجزء الخاص والداخلي من القصر الملكي أو مقر الإقامة^{٧٣}، ومن المرجح أيضاً أنها استُخدمت هنا لتشير إلى "الأجنحة الملكية" الخاصة بالملكة "است-نفرت".

^{٧٠} Chiliade, E., La collection Amherst aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles, Faculté de philosophie, arts et lettres, Université catholique de Louvain, 2020, p. 147.

^{٧١} KRI. II, p. 855: 5-6.

173. ^{٧٢} Aly, R., Ceremonial and Economical Life in the Royal Palace, p. 190. ^{٧٣} Op. cit., p.

٤. معركة قادش

تُعتبر معركة قادش واحدة من أعظم المآثر الحربية التي وقعت في عهد الملك رمسيس الثاني، وسجلت مراراً وتكراراً على العديد من جدران المعابد المصرية هذا بالإضافة الى النسخ المدونة على لفائف البردي، وقد وصل إلينا حوالي ثلاثة عشر نصاً عن معركة قادش^{٧٤}، وفي نصوص معركة قادش يوضح الملك رمسيس الثاني الدور الشجاع لحراس شخصه الملكيين في القتال بجانبه^{٧٥} وكان من بينهم خادمو الـ *ḥnwty* فقد أصبحوا الستار الدفاعي الأخير بينه وبين الحيثيين يؤكد نص القصيدة على هذه النقطة^{٧٦} حيث نقرأ:



ntsn n3 gm.i m [ḥnw p3 ḥrw ḥnᶜ ktṇ] mnn3 p3y.i kṛᶜw

m-di n3y.i wb3w n ḥnwty nty r-gs.i n3 mtr.i r ḥ3 ptr gm.i st

هؤلاء هم الذين وجدتهم في وسط الأعداء مع قائد العجلة الحربية ومننا حامل درعي

^{٧٤} إيمان عبد الفتاح، المعارك الحربية في مصر القديمة حتى نهاية العصر اليوناني والروماني، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية السياحة والفنادق، جامعة اسكندرية، ٢٠١٢، ص ١٠٧.

^{٧٥} Abbas, M.R., The Bodyguard of Ramesses II and the Battle of Kadesh, *ENiM* 9 (28 septembre 2016), p. 118.

^{٧٦} Servajean, F., Quatre études sur la bataille de Qadech, Montpellier, 2012, p. 53.

^{٧٧} Kuentz, C., La bataille de Qadech: Les textes ("Poème de Pentaour" et "Bulletin de Qadesh") et les bas-reliefs, Le Caire: Institut français d'archéologie orientale, 1928, pp. 303-304: K1. 272-275.

مع خُدَّام الـ *ḥnwty* الذين كانوا بجواري^{٧٨} أولئك الذين وجهتهم للمعركة، انظر لقد
وجدتهم^{٧٩}

ويشير هذا النص إلى قرب وأهمية موظفي الـ *ḥnwty* "الجزء الداخلي من القصر
الملكى من الملك حيث كانوا ضمن حرسه الشخصيين في مهمة كمعركة قادش، قد
عُرف لقب  *wb3* بمعنى "خادم" خلال عصر الدولة الوسطى^{٨٠}، واستمر

^{٧٨} Servajean, F., *Quatre études sur la bataille de Qadech*, p. 53;
Gardiner, A.H., *The Kadesh inscriptions of Ramesses II.*, Oxford : Griffith
Institute, 1960, p. 13; Wilson, J.A., *The Texts of the Battle of Kadesh.*,
AJSL 43 (4) (Jul. 1927), p. 275
^{٧٩} Davies, W.V., *Reading in the Story of Sinuhe and Other Egyptian Texts*,
JEA 61 (1975), p. 53.

جملة (*n3 mtr.i r ḥ3*) ترجمها الكثيرون (هؤلاء هم شهودى فى المعركة)

Servajean, F., *Quatre études sur la bataille de Qadech*, p. 53; Gardiner, A.H.,
The Kadesh inscriptions of Ramesses II., p. 13; Wilson, J.A., *The Texts of
the Battle of Kadesh*, p. 275; Abbas, M.R., *The Bodyguard of Ramesses II*,
p. 119.

معتمدين على ذلك أن كلمة  هي *mtr* "شاهد"

Lesko, L.H., *A Dictionary of Late Egyptian I*, p. 254.

ولكن يبدو أنه من غير المعقول أن يرافق الملك فى ميدان المعركة أشخاصا لا يستطيعون استخدام
السلاح، كما أنه من غير المرجح أن يتباهى الملك ببعض المتفرجين المخلصين الذين لم يمدوا أيديهم
والذين كانوا بجواره

Wente, E.F., *Reviewed Work(S): The Kadesh Inscription of Ramesses II by
Alan Gardiner*, *JNES* 22 (3) (Jul., 1963), pp. 206- 207.

^{٨٠} Ward, W., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the
Middle Kingdom*, Beirut, 1982, p. 84 (702).

الترجمة	الشكل الكتابي للكلمة	المصدر
الجزء الداخلي (من القصر الملكي) يضم "غرف الملك" أو "الأجنحة الملكية الخاصة" وكذلك "قاعة الاجتماعات"		قصة سنو هي (R. 19)

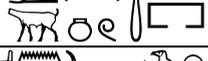
الملكى ولكن للقطاع الداخلى بأكملة من القصر الملكى^{٨٥}، لتشمل عدد من الحجرات الخاصة بالملك ومُلحق بها قاعات خاصة للاجتماعات الرسمية^{٨٦}، وجميع النصوص التى ذكرت الـ *hntw* ارتبطت بالقصر الملكى ولا توجد إدارة تحتوى على الـ *hntw* كعنصر معماري^{٨٧}، ويوضح الجدول التالى استخدام كلمة *hntw* فى المصادر النصية لعصر الدولة الوسطى والحديثة:

(جدول ١) استخدام المصطلح *hntw* فى المصادر النصية لعصر الدولة الوسطى والحديثة

189. ^{٨٥} Aly, R., *Ceremonial and Economical Life*, p.

^{٨٦} Lange-Athinodorou, E., *Palaces of the Ancient Mind*, p. 51.

^{٨٧} Balanda, S.Z., *Society and Governmen*, p. 285.

المكان حيث يتم تنشأة وتربية الأطفال الملكيين		قصة سنو هي (B. 187)
"قاعة الاجتماعات" أو "قاعة المقابلات الرسمية"		قصة سنو هي (B. 251)
غرفة ارتداء الملابس		قصة سنو هي (B. 282)
"قاعة الاجتماعات" أو "قاعة المقابلات الرسمية"		قصة سنو هي (B. 284)
الجزء الداخلي (من القصر الملكي)		مرسوم حور-محب
الجزء الداخلي (من القصر الملكي)		
أو "الأجنحة الملكية" الخاصة بالملكة است نفرت		تمثال است-نفرت
الجزء الداخلي (من القصر الملكي)		معركة قادش

الخلاصة وأهم النتائج

بعد عرض ومحاولة تحليل الشواهد النصية التي ذُكرت بها مصطلح *hnwty* خلال عصر الدولة الوسطى والحديثة يتضح:

استُخدمت كلمة *hnwty* بمعنى "الجزء الداخلي" من القصر الملكي، وتُشير المصادر النصية التي وردت بها الكلمة بأنها ارتبطت بعمارة القصور خلال عصر الدولة الوسطى واستمرت حتى عصر الدولة الحديثة، وقد استُخدم في عمارة وتكوين الـ *hnwty* "الجزء الداخلي" من القصر الملكي بعض الوحدات والعناصر المعمارية مثل: "قاعة مقابلات رسمية" أو "قاعة اجتماعات" وكذلك "غرف وحجرات خاصة بالملك" هذا بالإضافة إلى عدد من "الأفنية والقاعات الداخلية"، وتم توظيف الكلمة في النصوص التي وُردت بها لتحمل معنى إحدى هذه الوحدات والعناصر المعمارية المكونة لها وليس "القطاع أو الجزء الداخلي" من القصر الملكي كوحدة واحدة،

ويتضح هذا جلياً في نص بردية سنوهي فقد استُخدمت تارة لتشير إلى "الأجنحة الملكية الخاصة" أو "غرفة الملك" فربما هي المكان الذي تعرض فيه الملك أمنمحات الأول لحادثة الاغتيال.

واستُخدمت الـ *ḥnwty* تارة ثانية لتشير إلى "المكان حيث يتم تنشأة وتربية الأطفال الملكيين" فبداخلها يُشارك أبناء الملك سنوسرت الأول في مجلس الملك ويشاركون في الاجتماعات الخاصة.

وغلب استخدام الـ *ḥnwty* في المصادر النصية بمعنى "قاعة الاجتماعات" أو قاعات المقابلات الرسمية" فبداخلها اجتمع كبار رجال الدولة عقب حادثة اغتيال الملك "أمنمحات الأول" وتقرر إرسال الرسل للملك "سنوسرت الأول" لإخباره بالأحداث التي وقعت بالقصر الملكي وكان موضعها الـ *ḥnwty* هذا "الجزء الداخلي والخاص من القصر الملكي"، فضلاً عن ذلك فالـ *ḥnwty* هو المكان حيث استقبل الملك فيها سنوهي رسمياً.

وتؤكد المصادر النصية لعصر الدولة الحديثة استخدام مصطلح *ḥnwty* بمعنى "الجزء الداخلي (من القصر الملكي)"، ويُشير مرسوم حور-محب إلى وجود عدد من الأبنية والقاعات الخاصة الملحة به، وقام حور-محب بسن مجموعة من اللوائح والقواعد التي يجب الالتزام بها في هذا الجزء الخاص والمميز والأكثر خصوصية من القصر الملكي، وقد ذُكرت كلمة *ḥnwty* في وصف الملكة "است-نفرت" فقد تم التعبير عن جمال الملكة بأنه يغمر الـ *ḥnwty* "الجزء الداخلي (من القصر الملكي)".

وتؤكد نصوص معركة قادش على قرب موظفي الـ *ḥnwty* "الجزء الداخلي (من القصر الملكي)" من شخص الملك، فقد كان حاملو لقب *ḥnwty* *wb3w n* "خُدام

الجزء الداخلي (من القصر الملكي) ضمن حرس الملك الشخصي في معركة قادش وأصبحوا الستار الدفاعي الأخير بينه وبين الحيثيين.

المراجع:

- إيمان عبد الفتاح، المعارك الحربية في مصر القديمة حتى نهاية العصر اليوناني والروماني، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية السياحة والفنادق، جامعة اسكندرية، ٢٠١٢، ص ١٠٧.
- باهور لبيب و صوفى حسن أبو طالب، تشريع حور محب، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٢.
- محسن نجم الدين، القاعة الملكية للاستقبال وأمر الاستدعاء للقصر الملكي منذ بداية عصر الدولة القديمة حتى نهاية عصر الدولة الوسطى من خلال المصادر النصية، في أعمال المؤتمر السابع عشر للاتحاد العام للآثاريين العرب، ٢٠١٤.
- محمد رأفت عباس، مسميات الحرس الملكي في النصوص المصرية، مجلة أبجديات، العدد ٣، ٢٠٠٨، ص ١٤ - ٢١.
- Abbas, M.R., The Bodyguard of Ramesses II and the Battle of Kadesh, *ENiM* 9 (28 septembre 2016), pp. 113-123.
- Aly, R., Ceremonial and Economical Life in the Royal Palace of New Kingdom, Egypt, Unpublished PhD Thesis, The Pennsylvania State University, 2015.
- Anthes, R., Die Felseninschriften von Hatnub nach den Aufnahmen Georg Möllers, Hildesheim: Georg Olms Verlagsbuchhandlung, 1964.
- Blackman, A. M., Middle Egyptian Stories, Bruxelles: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1972.

- Bouriant, U., Thébes, *RecTrav* 6 (1885), pp. 41- 56.
- Brugsch, H., Hieroglyphisch-demotisches Wörterbuch (Band 5), 1880.
- Canhão, T.F., A literatura egípcia do Império Médio: espelho de uma civilização, Doutorado em História(História Antiga), Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Vol II, 2010.
- Capart, J., Nefertari, Isisnefert et Khaemouast, *CdE* 33 (1942), pp. 72- 82.
- Chiliade, E., La collection Amherst aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles, Faculté de philosophie, arts et lettres, Université catholique de Louvain, 2020.
- Davies, W.V., Reading in the Story of Sinuhe and Other Egyptian Texts, *JEA* 61 (1975), pp. 45-53.
- Erman, A., Aegypten und aegyptisches Leben im Altertum, Tübingen, 1923.
- —————, Aus den Papyrus der königlichen Museen, Berlin , 1899.
- Faulkner, R.O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Oxford, 1991.
- Foster, J., Ancient Egyptian Literature: An Anthology, University of Texas Press, 2002.
- Galan, J.M., Two Passages of Sinuhe Reconsidered, *SAK* 25 (1998), pp. 71- 81.
- Gardiner, A. H., Ancient Egyptian Onomastica, Text. Vol. I, London: Oxford University Press, 1947.
- —————, Notes on the Story of Sinuhe, Paris: Librairie Honoré Champion, 1916.
- —————, Notes on the Story of Sinuhe, Paris: Librairie Honoré Champion, 1916.
- —————, The Kadesh inscriptions of Ramesses II., Oxford : Griffith Institute, 1960.

- Gnirs, A.M., In the King's House: Audiences and receptions at court, In Gundlach, R.& Taylor, J.H. (Eds.), Egyptian Royal Residences: 4. Symposium zur ägyptischen Königsideologie: London, June 1st-5th 2004, Wiesbaden: Harrassowitz, 2009.
- Goedicke, H., Three Passages in the Story of Sinhe, *ARCE* 23 (1986), pp. 167-174.
- Grapow, H., Untersuchungen zur ägyptischen Stilistik I :Der stilistische Bau der Geschichte des Sinuhe, Berlin, 1952.
- Guilloux , P., Les aventures de Sinouhé. Texte hiéroglyphique translittération et traduction commentée, (2 éd), ANGERS, 2005.
- Hanning, R., Lexica. 2 Wortschatz der Pharaonen in Sachgruppen: Kulturhandbuch Ägypten, Mainz: von Zabern, 2012.
- Helck,W., Das Dekret des Königs Haremheb, *ZÄS* 80 (1955), pp. 109-136.
- Jansen- Winklen, K., Zu den Koregenzen der 12. Dynastie, *SAK* 24 (1997), pp. 115- 135.
- Koch, R., Die Erzählung des Sinuhe, Bibliotheca Aegyptiaca XVII, Brussels, 1990.
- Konrad, K., Palast und Tempel: zur Terminologie altägyptischer Palast- und Tempelarchitektur, in Preys, R., (Hg.), 7. Ägyptologische Tempeltagung: Structuring Religion, Königtum, Staat und Gesellschaft früher Hochkulturen 3/2, Wiesbaden: Harrassowitz, 2009.
- Kruchten, J.M, Nouveaux fragments du “décret d'Horemheb” », Extrait des Cahiers de Karnak 11, 2003.
- ———, Le décret d'Horemheb. Traduction, commentaire épigraphique, philologique et institutionnel, Bruxelles, 1981.

- Kuentz, C., La bataille de Qadech: Les textes ("Poème de Pentaour" et "Bulletin de Qadesh") et les bas-reliefs, Le Caire: Institut français d'archéologie orientale, 1928.
- Lange-Athinodorou, E., Palaces of the Ancient Mind: The Textual Record versus Archaeological Evidence, In Bietak, M. & Prell, S. (Eds.), Ancient Egyptian and Ancient Near Eastern Palaces, Vol. 1: Proceedings of the Conference on Palaces in Ancient Egypt, Vienna (2018).
- Lesko, L.H., A dictionary of Late Egyptian, Vol. I, 2. ed, B. C. Scribe Publications, 2002.
- Lichtheim, M., Ancient Egyptian Literature, vol. I: the Old and Middle Kingdoms, University of California press, 1973.
- Maspero, M.A., Les Mémoires de Sinouhit, transcrits et publiés, BiEtud 1 (1908).
- Obsomer, O., Le terme  Xnw et le début du Naufragé, *BABELAO* 9 (2020), pp. 1- 27.
- ———, Sésostris Ier: étude chronologique et historique du règne, Connaissance de l'Egypte ancienne, 1995.
- Omar, H., The Royal Decrees of The New Kingdom, *International Journal of Tourism and Hospitality Management (IAJFTH)* 1 (2) (Dec. 2018), pp. 98- 111.
- Parkinson, R., The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems: 1940-1640 BC, Oxford-New York, Clarendon Press- Oxford University Press, 1997.
- Quirke, S., The Administration of Egypt in the late middle kingdom: the hieratic documents, New Malden: SIA Publishing, 1990.
- Schulman, A.R., The Royal Butler Ramessesemperrē, *JARCE* 13 (1976), pp. 117-130.

- Servajean, F., Quatre études sur la bataille de Qadech, Montpellier, 2012.
- Sethe, K., Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im akademischen Unterricht: Texte des Mittleren Reiches, Hildesheim, 1959, p. 3.
- Spencer, P., The Egyptian Temple: A Lexicographical Study, London; Boston: Kegan Paul International, 1984.
- Théodoridès, A., L'amnestie et la raison d'état dans les "Aventures de Sinouhé, *RIDA* 31 (1984), pp. 75-144.
- Tobin, V., The Secret of Sinuhe, *JARCE* 32 (1995), pp. 161-178.
- Ward, W., Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom, Beirut, 1982.
- Wente, E.F., Reviewed Work(S): The Kadesh Inscription of Ramesses II by Alan Gardiner, *JNES* 22 (3) (Jul., 1963), pp. 204-207.
- Wilson, J.A., The Texts of the Battle of Kadesh., *AJSL* 43 (4) (Jul. 1927), pp. 266-287.
- Zhao, X., The emphatic form in Middle Egyptian: Taking the story of sinuhe as a case study from a linguistic perspective, Master of Arts, Department of Near Eastern Languages and Cultures, Indiana University, 2019.